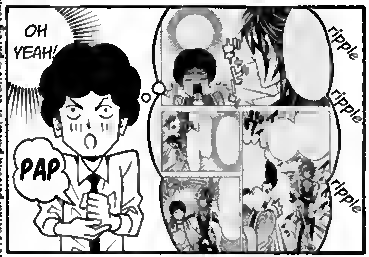
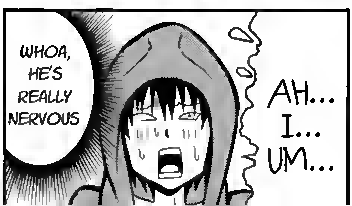
24TH NIGHT: KOBAYASHI AND THE MYSTERIOUS PRINCE

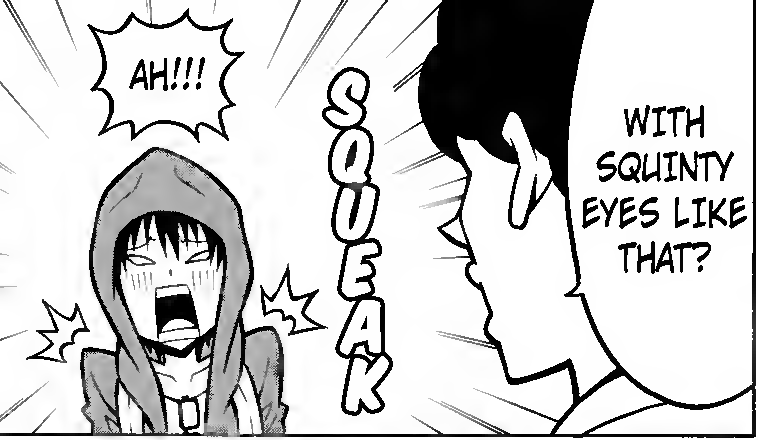
story and art by
Satoshi Kinoshita
twitter: @sorajisoraji

Translation by Devon Corwin
Adaptation by Alexandra Swanson
VKS Services LLC / SKY Japan Inc.

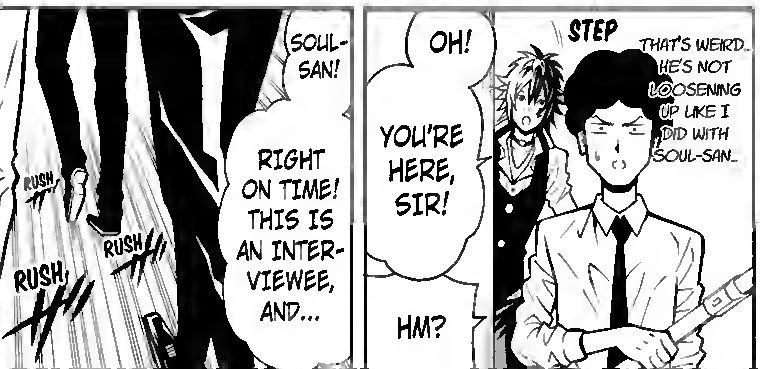


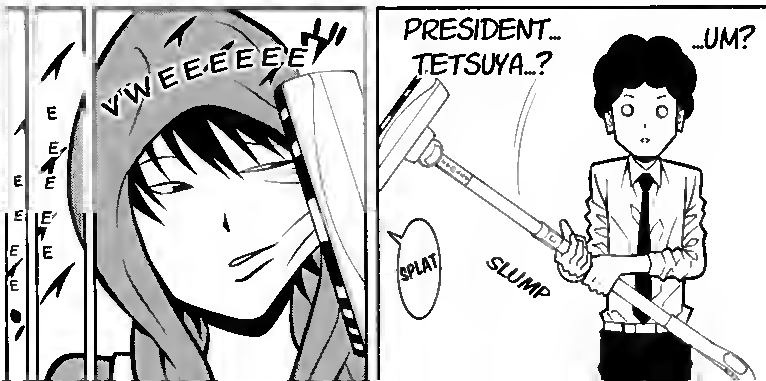


This story is a work of fiction. Any resemblance to actual persons, places, or events is purely coincidental.


AH!!!
SQUEAK
WITH SQUINTY EYES LIKE THAT?

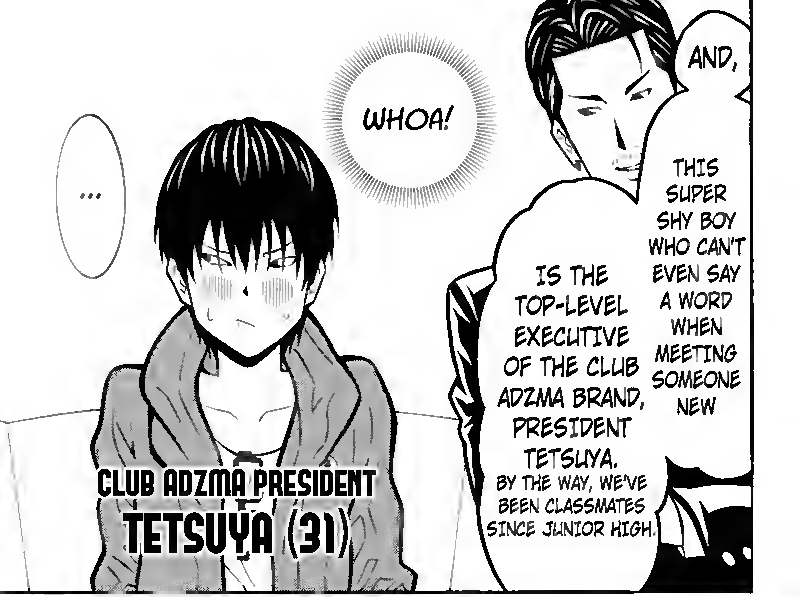
VWEEEEE
EEEE
WH...
UM...
MAYBE IF I PULL ON THEM WITH THIS VACUUM, THEY'LL GET BIGGER?

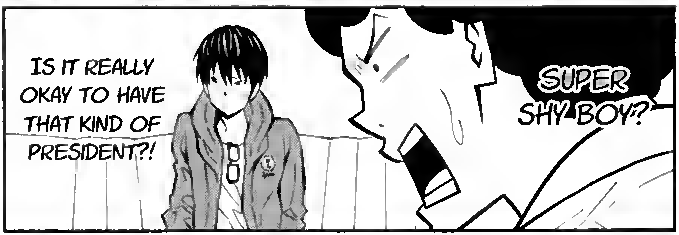

STEP
THAT'S WEIRD... HE'S NOT LOOSENING UP LIKE I DID WITH SOUL-SAN...
OH!
YOU'RE HERE, SIR!
HM?
SOUL-SAN!
RIGHT ON TIME! THIS IS AN INTER-VIEWEE, AND...
RUSH
RUSH
RUSH


E E E

SPEAK UP.
I AM VERY VERY SORRY MY NAME IS KOBAYASHI AND I'M NEW HERE
HEY, NOW!
HE'S EVEN QUIETER THAN ME!!
YOU'RE KOBAYASHI. I SEE SOUL-SAN TOLD ME ABOUT YOU
NO NEED FOR THAT. YA AIN'T GETTIN' FIRED.
THANK YOU FOR EVERYTHING UNTIL NOW, SOUL-SAN.
STEP
IS HE REALLY THE PRESIDENT?
JUST FORGET ABOUT IT.
...
OH MAN... I CAN'T BELIEVE THIS KID IS THE PRESI-DENT...

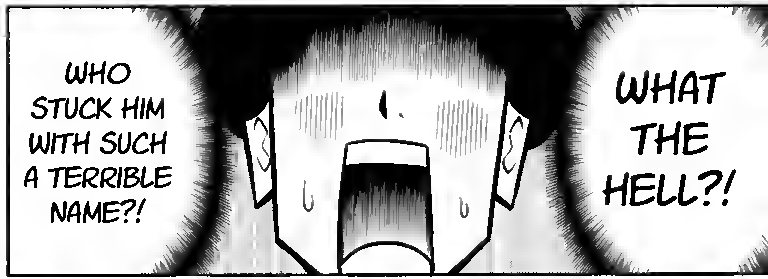
31?
HE'S OLDER THAN ME?!
REALLY? WITH SKIN LIKE THAT?
AND... AND YOU ARE?
TURN
A PRESIDENT WHO CAN'T PROPERLY INTRODUCE HIMSELF EVEN THOUGH HE'S 31 IS THE BIGGER ISSUE.
L-LIKEWISE, SIR!
GOOD TO MEET YOU, KOBAYASHI.
VICE-CHAIRMAN_ SO HE'S UPPER MANAGEMENT TOO!
I'M SHOGO, THE VICE-CHAIRMAN OF CLUB ADZMA.
I FILLED THEM IN ABOUT YOU, THOUGH.
OUR THREE TOP EXECS WERE TENDING TO THE OSAKA BRANCH 'TIL YESTERDAY.
CREAK
THANK YOU!
CLUB ADZMA VICE-CHAIRMAN
SHOGO (31)

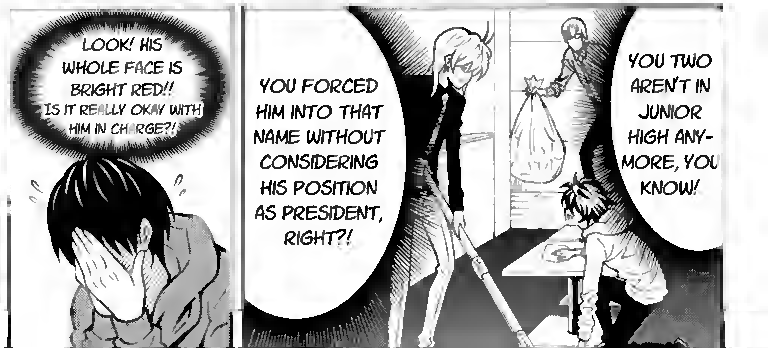

AND,
THIS SUPER SHY BOY WHO CAN'T EVEN SAY A WORD WHEN MEETING SOMEONE NEW
IS THE TOP-LEVEL EXECUTIVE OF THE CLUB ADZMA BRAND, PRESIDENT TETSUYA.
BY THE WAY, WE'VE BEEN CLASSMATES SINCE JUNIOR HIGH.
WHOA!
...
CLUB ADZMA PRESIDENT
TETSUYA (31)


SUPER SHY BOY?
IS IT REALLY OKAY TO HAVE THAT KIND OF PRESIDENT?!

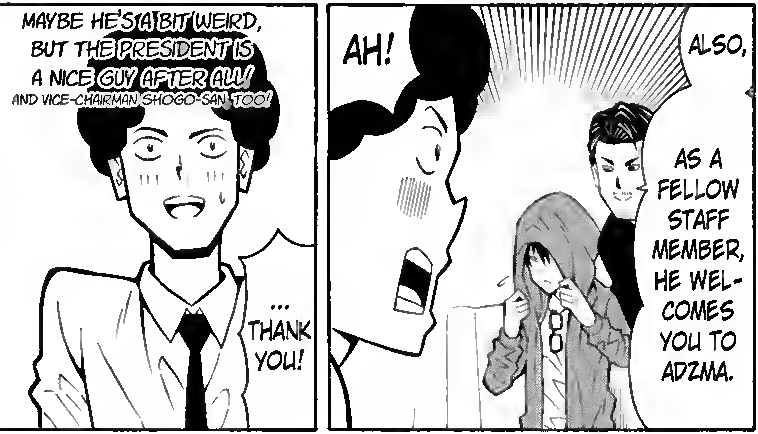
DON'T WORRY.
HE'S JUST NOT IN THE RIGHT MOOD YET.
GIVE HIM SOME TIME AS A HOST AND YOU'LL SEE A PROPER PRESIDENT.
THAT'S RIGHT!

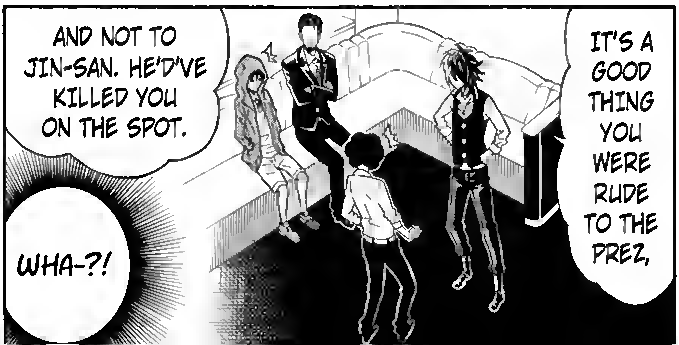
WH-!
PRESS HIS BUTTONS AND HE'LL BECOME THE LIVING GOD-EMPEROR PRINCE TETSUYA!
BLUSH
LIVING GOD_EMPEROR PRINCE TETSUYA


WHO STUCK HIM WITH SUCH A TERRIBLE NAME?!
WHAT THE HELL?!


LOOK! HIS WHOLE FACE IS BRIGHT RED!! IS IT REALLY OKAY WITH HIM IN CHARGE?!
YOU FORCED HIM INTO THAT NAME WITHOUT CONSIDERING HIS POSITION AS PRESIDENT, RIGHT?!
YOU TWO AREN'T IN JUNIOR HIGH ANY-MORE, YOU KNOW!

SO SHY!
FLIP
MAKE YOUR OWN THREATS, PRINCE!
WHAT'S EVEN THE POINT IF YOU HAVE TO USE AN INTERPRETER?!
HE SAYS IF ANYONE ELSE CALLS HIM THAT, HE'LL KILL THEM.
HUH?
whis-per whis-per
rustle
MM-HM.


MAYBE HE'S A BIT WEIRD, BUT THE PRESIDENT IS A NICE GUY AFTER ALL!
AND VICE-CHAIRMAN SHOGO-SAN TOO!
... THANK YOU!
AH!
ALSO,
AS A FELLOW STAFF MEMBER, HE WELCOMES YOU TO ADZMA.


AND NOT TO JIN-SAN. HE'D'VE KILLED YOU ON THE SPOT.
WHA-?!
IT'S A GOOD THING YOU WERE RUDE TO THE PREZ.

WHO'S JIN... SAN?!
SHIVER
KILLED ME..?

SECOND ONLY TO THE PRES-IDENT IN AUTHORITY ...
JIN ZANBA-MISAKI.
TAP
TAP
TIP

GOOD MOR-NING!
...AND CLUB ADZMA'S...
JIN-SAN!
GOOD MOR-NING!
CREAK

SLAM
...NUMBER ONE HOST.

MOR-
NING.

...
...
...
FAT.
HE'S...
...
HE'S...
...
TO BE CONTINUED IN
25TH NIGHT:
THE MAN NAMED JIN